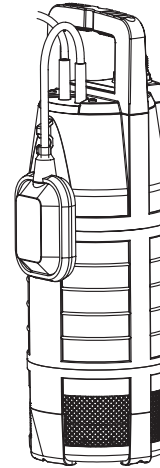




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbiai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiedienu sūkņi

# GARDENA Βυθιζόμενη αντλία πίεσης 5500/3; 6000/4

Καλώς ωρίσατε στον κήπο με ...



**Αυτή είναι η μετάφραση της αρχικής γερμανικής Οδηγίας χρήσης.** Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε βάσει αυτής της Οδηγίας με τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης, με τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτής της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτή την Οδηγία. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά αυτή την Οδηγία.

## Περιεχόμενο:

1. Πού χρησιμοποιείται η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA	108
2. Υποδείξεις ασφαλείας	109
3. Θέση σε λειτουργία	110
4. Χειρισμός	111
5. Θέση εκτός λειτουργίας	111
6. Συντήρηση	112
7. Διόρθωση ελαττωμάτων	112
8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	113
9. Διαθέσιμα εξαρτήματα	114
10. Εξυπηρέτηση Πελατών / Εγγύηση	114

## 1. Πού χρησιμοποιείται η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA

### Προορισμός:

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA προορίζεται για την ιδιωτική οικιακή χρήση του ερασιτέχνη κηπουρού στον κήπο του. Προορίζεται για την άντληση νερού από πηγάδια, στέρνες και άλλα δεξαμενές νερού ή για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων άρδευσης.

### Αντλούμενο υγρό:

Με τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA επιτρέπεται να αντλείται αποκλειστικά και μόνο γλυκό νερό. Η αντλία είναι απόλυτα στεγανοποιημένη και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Η αντλία είναι εξοπλισμένη με μία ενσωματωμένη βαλβίδα φραγής επιστροφής νερού που αποτρέπει την αυτόνομη εκκένωση του σωλήνα πίεσης μετά από τη θέση της αντλίας εκτός λειτουργίας.

### Να προσέχετε:



**Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35Α Κελσίου.**

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

### Ηλεκτρική ασφάλεια:



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- **Μην κόβετε σε καμιά περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π. χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).**
- **Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περιβλήμα του βύσματος από την πρίζα.**



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.**

- Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.
- Πριν από τη χρήση της αντλίας να την ελέγχετε πάντα (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο) ως προς ορατές βλάβες.

Σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE 0100 επιτρέπεται οι βυθιζόμενες αντλίες πίεσης να λειτουργούν σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και συντριβάνια μόνο μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας με ονομαστικό ρεύμα διαρροής ≤ 30 mA. Όταν βρίσκονται πρόσωπα στην πισίνα ή στην λιμνούλα κήπου, απαγορεύεται η λειτουργία της αντλίας. Για λόγους ασφαλείας σας συνιστάμε να χρησιμοποιείτε τη βυθιζόμενη αντλία πίεσης πάντα μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας (διακόπτης FI) (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

- Παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό σας κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.

Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 μέτρα.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της αντλίας επιτρέπεται να συνδεθεί με ένα σημείο πρόσβασης (εξωτερική πρίζα) σε μέγιστο ύψος 1,10 m, μετρημένο από το

έδαφος. Σχετικά πρέπει να προσέχετε να πάει το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο προς τα κάτω.

Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλυμυρίσει.

→ Να προστατεύετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από νερό και υγρασία.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται το σκονίι στερέωσης.

### Υποδείξεις χρήσης

Σχετικά με τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού πρέπει να τηρούνται οι υδραυλικές προδιαγραφές της κάθε χώρας προς αποφυγή αναρρόφησης μη πόσιμου νερού.

- Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Άμμος και άλλα λειαντικά υλικά οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μείωση της απόδοσης της αντλίας.

Η αντλία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να βυθίζεται στο νερό τουλάχιστον μέχρι το ελάχιστο βάθος (βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά προς την κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ. κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής, κλπ.).

### 3. Θέση σε λειτουργία

**Σύνδεση του σωλήνα μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA:**

Μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA μπορούν να συνδεθούν σωλήνες των 19 mm (3/4")- / των 16 mm (5/8") και των 13 mm (1/2").

Διάμετρος σωλήνα	Σύνδεση της αντλίας	
13 mm (1/2")	Σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA	Είδ. 1750
16 mm (5/8")	Τμήμα βρύσης της GARDENA Τμήμα σωλήνα της GARDENA	Είδ. (2)902 Είδ. (2)916
19 mm (3/4")	Σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA	Είδ. 1752

Το τμήμα σύνδεσης της αντλίας ① έχει προτοποθετηθεί από το εργοστάσιο μαζί με το σύστημα φραγής της επιστροφής ⑤.

→ Σύνδεστε το σωλήνα μέσω του συστήματος συνδέσεων της GARDENA.

#### Φραγή επιστροφής νερού ⑤:

Η φραγή επιστροφής νερού ⑤ αποτρέπει την εκκένωση του σωλήνα μετά από την απενεργοποίηση ή θέση εκτός λειτουργίας.

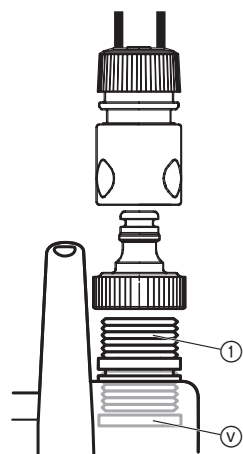
Σε παράλληλη σύνδεση διάφορων σωλήνων ή συσκευών σύνδεσης μπορεί να εφαρμοστεί η **διπλή/τετραπλή βαλβίδα της GARDENA (Είδ. 8193 / 8194)**, η οποία βιδώνεται απευθείας στο τμήμα σύνδεσης της αντλίας ①.

Η αντλία πρέπει να βυθίζεται πάντα με το παραδιδόμενο σκονί στερέωσης ③ στο πηγάδι ή στη δεξαμενή νερού αντίστοιχα. Για να αναρροφά η αντλία πρέπει να έχει βυθιστεί μέχρι το ελάχιστο βάθος ① (βλέπε 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Για να μη ρυπαίνει το φίλτρο, ενδείκνυται να στερεωθεί η αντλία τουλάχιστον 30 cm πάνω από το βυθό.

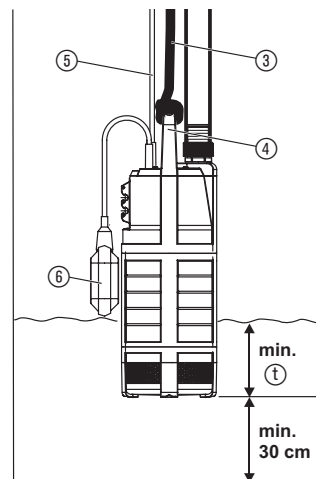
1. Να δέσετε το σκονί στερέωσης ③ στη χειρολαβή ④.
2. Βυθίστε την αντλία με το σκονί στερέωσης ③ στο πηγάδι ή στη δεξαμενή νερού αντίστοιχα.
3. Ασφαλίστε το σκονί στερέωσης ③.
4. Σε βαθιά πηγάδια ή φρεάτια (από περίπου 5 m) να οδηγήσετε το καλώδιο σύνδεσης 5 με σφικτήρες στο σκονί στερέωσης ③.

#### Θερμοδιακόπτης ασφαλείας:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η αντλία χάρη στην ενσωματωμένη θερμική προστασία του κινητήρα. Μετά από επαρκή ψύξη του κινητήρα η αντλία είναι ξανά έτοιμη για λειτουργία.



#### Εγκατάσταση της αντλίας:



### 4. Χειρισμός

#### Αυτόματη λειτουργία:

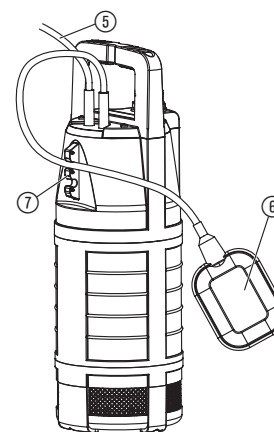
Όταν η στάθμη του νερού έχει υπερβεί το ύψος ενεργοποίησης, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ ενεργοποιεί την αντλία αυτόματα και το νερό αντλείται. Μόλις η στάθμη του νερού είναι κάτω από το ύψος απενεργοποίησης, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

→ Ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ πρέπει κατά την αυτόματη λειτουργία να κινείται ελεύθερα.

#### Ρύθμιση του ύψους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης:

Το ελάχιστο μήκος του καλωδίου ανάμεσα το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και την διάταξη φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦ δεν πρέπει να είναι κάτω από 10 cm.

1. Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ σε ένα από τα ανοίγματα της διάταξης φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦. Διαλέξτε το σωστό μήκος του καλωδίου, ούτε πολύ μακρύ, ούτε πολύ κοντό, για να εξασφαλιστεί η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα.
  2. Βάλτε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ⑤ σε μία πρίζα δικτύου.
- Όσο υψηλότερο άνοιγμα της διάταξης φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦ διαλέγετε, τόσο υψηλότερο είναι το ύψος της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
  - Όσο πιο κοντό είναι το καλώδιο ανάμεσα το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και τη διάταξη φραγής του διακόπτη με πλωτήρα ⑦, τόσο χαμηλότερο γίνεται το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο γίνεται το ύψος της απενεργοποίησης.



#### Χειροκίνητη λειτουργία:

Η αντλία παραμένει συνεχώς σε λειτουργία, εάν δεθεί ο διακόπτης του πλωτήρα προς τα επάνω και το καλώδιο δείχνει προς τα κάτω.

→ Να δέσετε το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ προς τα πάνω έτσι ώστε το καλώδιο να δείχνει προς τα κάτω.

Ένα ύψος υπόλοιπου νερού περίπου 25 mm πετυχαίνεται μόνο με τη χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα στην αυτόματη λειτουργία απενεργοποιεί την αντλία πρόωρα.

### 5. Θέση εκτός λειτουργίας

#### Αποθήκευση:



Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

→ Σε κίνδυνο παγετού αποθηκεύστε την αντλία σε ένα χώρο όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

#### Διάθεση στα απορρίμματα:

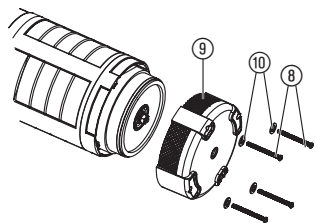
(σύμφωνα με την προδιαγραφή 2002/96/EE)



Η συσκευή δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να γίνει μία σωστή και φιλική για το περιβάλλον διάθεσή του στα απορρίμματα.

## 6. Συντήρηση

Καθαρισμός της απορροφητικής βάσης με τα φίλτρα εισροής:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από τη συντήρηση να αποσυνδέετε την βυθισμένη αντλία πίεσης από το δίκτυο.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά ή καυστικά απορρυπαντικά.

- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες ⑧ με ένα κατσαβίδι.
- Αφαιρέστε την απορροφητική βάση με τα φίλτρα εισροής ⑨ από την αντλία και καθαρίστε την.
- Βάλτε την απορροφητική βάση με τα φίλτρα εισροής ⑨ στην αντλία και βιδώστε τις 4 βίδες ⑧ με τις ροδέλλες ⑩.

Για λόγους ασφαλείας επιτρέπεται η εκτέλεση ανταλλαγής μίας τουρμπίνας, που έχει υποστεί βλάβη, αποκλειστικά και μόνο στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

## 7. Διόρθωση ελαττωμάτων



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε τη βυθισμένη αντλία πίεσης από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>Η αντλία δεν αντλεί νερό.</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή ο σωλήνας υπό πίεση είναι κλειστός.	→ Ανοίξτε το σωλήνα υπό πίεση (π. χ. λυγισμένος σωλήνας).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Βγάλτε και ξαναβάλτε το καλώδιο σύνδεσης.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά (βλέπε 8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά / Ελάχιστο βάθος βύθισης κατά τη θέση σε λειτουργία).
	Βουλωμένη απορροφητική βάση / βουλωμένα φίλτρα.	→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (βλέπε 6. Συντήρηση).
	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποιήθηκε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (βλέπε 6. Συντήρηση). Προσέξτε την μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου νερού 35° Κελσίου).

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Διακόπηκε η παροχή ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
	Η βαλβίδα αντεπιστροφής έχει μαγγωθεί.	→ Εξαγωγή της βαλβίδας αντεπιστροφής και καθαρισμός (βλέπε 3. Θέση σε λειτουργία).
<b>Η απόδοση άντλησης μειώνεται ξαφνικά.</b>	Βουλωμένη απορροφητική βάση / βουλωμένα φίλτρα.	→ Βγάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο, καθαρίστε την απορροφητική βάση (βλέπε 6. Συντήρηση).



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

## 8. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

	5500/3 (Είδ.1461)	6000/4 (Είδ. 1468)
<b>Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Ονομαστική ισχύς</b>	900 W	1.000 W
<b>Μέγ. ικανότητα άντλησης</b>	5.500 l/h	6.000 l/h
<b>Μέγ. πίεση</b>	3,0 bar	4,0 bar
<b>Μέγ. ύψος άντλησης</b>	30 m	40 m
<b>Μέγ. βάθος βύθισης</b>	12 m	12 m
<b>Καλώδιο σύνδεσης</b>	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
<b>Σύνδεση αντλίας</b>	33,3 mm (G 1 εσωτερικό σπείρωμα)	33,3 mm (G 1 εσωτερικό σπείρωμα)
<b>Ελάχιστο βάθος κατά τη θέση σε λειτουργία</b>	50 mm	70 mm
<b>Ελάχ./μέγ. ύψος ενεργοποίησης</b>	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
<b>Ελάχ./μέγ. ύψος απενεργοποίησης</b>	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
<b>Ύψος υπόλοιπου νερού</b>	25 mm	25 mm
<b>Βάρος περίπου</b>	9,6 kg	10,0 kg
<b>Σκοινί στερέωσης</b>	15 m Μήκος/ Ø 5 mm	15 m Μήκος/ Ø 5 mm
<b>Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού</b>	35 °C	35 °C

## 9. Διαθέσιμα εξαρτήματα

<b>Διπλή/τετραπλή βαλβίδα GARDENA</b>	Για την παράλληλη σύνδεση διάφορων σωλήνων ή συσκευών σύνδεσης.	<b>Είδ. 8193 / 8194</b>
<b>GARDENA σύνδεσμος 3/4"</b>	Για σωλήνες των 19 mm (3/4").	<b>Είδ. 1723</b>
<b>GARDENA σύνδεσμος 1"</b>	Για σωλήνες των 25 mm (1").	<b>Είδ. 1724</b>
<b>Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA</b>	Για σωλήνες 13 mm (1/2") μέσω του συστήματος συνδέσμων της GARDENA.	<b>Είδ. 1750</b>
<b>Τμήμα βρύσης της GARDENA Τμήμα σωλήνα της GARDENA</b>	Για σωλήνες 16 mm (5/8") μέσω του συστήματος συνδέσμων της GARDENA.	<b>Είδ. (2)902 Είδ. (2)916</b>
<b>Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA</b>	Για σωλήνες 19 mm (3/4") μέσω του συστήματος συνδέσμων της GARDENA.	<b>Είδ. 1752</b>

## 10. Εξυπηρέτηση Πελατών / Εγγύηση

### Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών για αυτό το προϊόν (από την ημερομηνία της αγοράς). Αυτή η παροχή εγγύησης αφορά όλα τα ουσιαστικά ελαττώματα της συσκευής τα οποία αποδίδονται σαφώς σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση πραγματοποιείται κατ' επιλογή μας με την αντικατάσταση με μία νέα συσκευή ή με τη δωρεάν επισκευή της αποσταλμένης συσκευής, αν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η μεταχείριση της συσκευής ήταν σωστή και έγινε σύμφωνα με τις υποδείξεις της Οδηγίας χρήσης.
- Δεν έγινε καμιά προσπάθεια, ούτε από τον αγοραστή ούτε από ένα τρίτο πρόσωπο να επιδιορθώσει τη συσκευή.

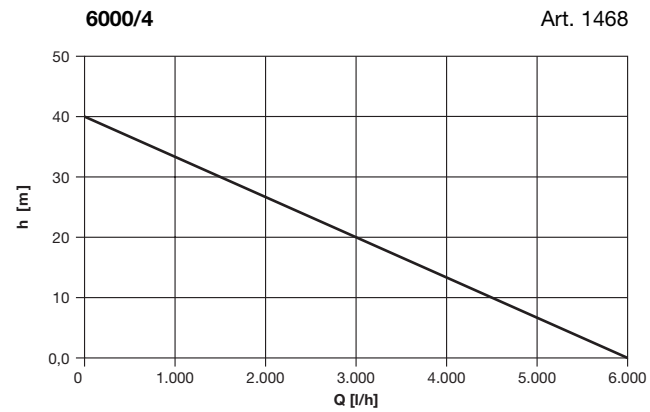
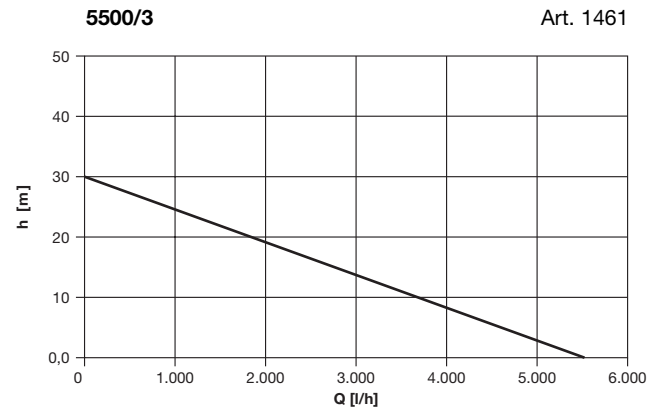
Τα αναλώσιμα τροχοί και τουρμπίνα εξαιρούνται από την εγγύηση. Οι αντλίες, που έχουν υποστεί βλάβη λόγω παγετού, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση του κατασκευαστή δεν αγγίζει τις αξιώσεις εγγύησης που υφίστανται εναντίον του εμπόρου / πωλητή.

Σε περίπτωση εγγύησης παρακαλούμε να αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μία φωτοτυπία της απόδειξης αγοράς και μία περιγραφή του ελαττώματος με κατ'οίκον παραλαβή (μόνο στη Γερμανία) ή κανονικά προπληρωμένα στην αναφερόμενη στην πίσω σελίδα διεύθυνση.

GR

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Kapasitteetikäyrä  
 Kapacitetskurve  
 Curva di rendimento  
 Curva característica  
 de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 της αντλίας  
 Karakteristike črpal  
 Характеристика насоса  
 Крива характеристики  
 насоса  
 Obilježja pumpe  
 Pompa karakter eğrisi  
 Caracteristică pompă  
 Помпена характеристика  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Direktiva par sūkņiem



<p><b>D Produkthftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se e originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>

<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество:</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus:</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją:</b> Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība:</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>





**Deutschland/Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0)243527400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43)732.770101-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27209212  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia/Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP:05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359)0 2 97 5307 6  
www.husqvarna.bg

**Canada/USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 9057929330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode:7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna(China)Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No.1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200metrosalSurdeColegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 2976883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385)13794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
14900 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/ Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago,DominicanRepublic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
AruposE1-181y10deAgosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11alléesdesPierresMayettes  
ZACdesBarbannières,B.P.99  
-F.92232GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 0140853040  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλά Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πτε. Κορυμπίου  
194 00 Κορυμπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone:(+30)210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

HusqvarnaItalia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 332644721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 401401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur #5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 381 8-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau  
info.gardena@  
husqvarna.com

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 365210000  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 97676655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51)13320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółkazo. o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 223309600  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21922 85 30  
Fax : (+351) 21922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
Col. La Calma 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43)732 770101-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascaades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 917080500  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-56182 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0)848800464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/BKartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 2163893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-т  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22031844  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

CorporaciónCasayJardinC.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.05/0611  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com